

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 207



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

59e jaargang

10 juni 2016

Inhoud

II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2016/C 207/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak M.7904 — Bekaert/OTPP/Bridon Bekaert Ropes JV) ⁽¹⁾	1
2016/C 207/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak M.7968 — EQT Services UK/Kuoni Travel Holding) ⁽¹⁾	1

IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2016/C 207/03	Wisselkoersen van de euro	2
---------------	---------------------------------	---

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2016/C 207/04	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	3
---------------	---	---

NL

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

2016/C 207/05	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	7
2016/C 207/06	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	11

V Bekendmakingen

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2016/C 207/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.7975 — Mylan/Meda) ⁽¹⁾	15
2016/C 207/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.7854 — AGRAVIS/Wilmar International/H Bögel) ⁽¹⁾	16

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2016/C 207/09	Bekendmaking van een wijzigingsaanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen	17
---------------	---	----

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak M.7904 — Bekaert/OTPP/Bridon Bekaert Ropes JV)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2016/C 207/01)

Op 22 april 2016 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de interne markt te verklaren. Dit besluit is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾. De volledige tekst van het besluit is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling Fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebesluiten op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=nl>) onder document nr. 32016M7904. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak M.7968 — EQT Services UK/Kuoni Travel Holding)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2016/C 207/02)

Op 22 april 2016 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de interne markt te verklaren. Dit besluit is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾. De volledige tekst van het besluit is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling Fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebesluiten op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=nl>) onder document nr. 32016M7968. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

9 juni 2016

(2016/C 207/03)

1 euro =

Munteenheid			Koers		
Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar	1,1343	CAD	Canadese dollar	1,4459
JPY	Japanse yen	120,72	HKD	Hongkongse dollar	8,8047
DKK	Deense kroon	7,4362	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,5936
GBP	Pond sterling	0,78438	SGD	Singaporese dollar	1,5336
SEK	Zweedse kroon	9,2433	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 316,56
CHF	Zwitserse frank	1,0916	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	16,8160
ISK	IJslandse kroon		CNY	Chinese yuan renminbi	7,4405
NOK	Noorse kroon	9,2489	HRK	Kroatische kuna	7,5360
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	IDR	Indonesische roepia	15 073,44
CZK	Tsjechische koruna	27,021	MYR	Maleisische ringgit	4,5911
HUF	Hongaarse forint	311,44	PHP	Filipijnse peso	52,188
PLN	Poolse zloty	4,3321	RUB	Russische roebel	72,8220
RON	Roemeense leu	4,5095	THB	Thaise baht	39,950
TRY	Turkse lira	3,2850	BRL	Braziliaanse real	3,8378
AUD	Australische dollar	1,5250	MXN	Mexicaanse peso	20,6766
			INR	Indiase roepie	75,6925

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2016/C 207/04)

OPENBARE AANBESTEDING VOOR HET VERLENEN VAN EEN CONCESSIE VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE IN HET GEBIED JÁSZÁROKSZÁLLÁS

Namens de Hongaarse Staat maakt het ministerie voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), dat bevoegd is voor mijnbouwactiviteiten en voor het toezicht op activa in staatsbezit, hierbij een openbare aanbesteding bekend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessiecontract op basis van Wet CXCVI van 2011 betreffende nationale activa („de wet nationale activa”), wet XVI van 1991 inzake concessies („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 inzake mijnbouw („de mijnbouwwet”). Voor deze aanbesteding gelden de volgende voorwaarden.

1. De minister publiceert de uitnodiging tot het indienen van voorstellen, oordeelt over de offertes en sluit de concessieovereenkomst in samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet. Offertes die voldoen aan de specificaties van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan hij vervolgens de concessieovereenkomst sluit overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en voor elke transparante organisatie in de zin van de wet nationale activa, op voorwaarde dat zij voldoen aan de specificaties van de aanbesteding; gezamenlijke offertes zijn eveneens toegestaan. In het geval van gezamenlijke offertes voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar zijn zij hoofdelijk aansprakelijk voor activiteiten in het kader van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure worden binnen- en buitenlandse inschrijvers op gelijke voet behandeld.

Om de onder de concessie vallende activiteit te kunnen uitvoeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen, zakelijke belangen en stemrechten in de onderneming en moet als eigenaar zorgen voor de naleving binnen de concessieonderneming van de in de concessieovereenkomst gespecificeerde eisen. In het kader van de concessieovereenkomst beschikt de concessieonderneming over de rechten van een mijnexploitant en is zij onderworpen aan diens plichten.

3. Looptijd van de concessie: 20 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder een nieuwe aanbestedingsprocedure voor een maximumperiode van de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd op voorwaarde dat de concessiehouder en de concessieonderneming tijdig aan al hun contractuele verplichtingen hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat in concessie wordt gegeven

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied is gelegen over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Heves, Jász-Nagykun-Szolnok en Pest.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Adács	Heves	Jászládány	Jász-Nagykun-Szolnok
Alattyán	Jász-Nagykun-Szolnok	Jászszentandrás	Jász-Nagykun-Szolnok

⁽¹⁾ Krachtens afdeling 109, leden 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van bepaalde ministers en leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op de activa in staatsbezit en op de mijnbouwactiviteiten.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Atkár	Heves	Jásztelek	Jász-Nagykun-Szolnok
Csány	Heves	Karácsond	Heves
Erk	Heves	Ludas	Heves
Farmos	Pest	Nagyfüged	Heves
Gyöngyöshalász	Heves	Nagyút	Heves
Jánoshida	Jász-Nagykun-Szolnok	Szászberek	Jász-Nagykun-Szolnok
Jászágó	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápiógyörgye	Pest
Jászsószent-györgy	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápiószele	Pest
Jászapáti	Jász-Nagykun-Szolnok	Tarnaméra	Heves
Jászárokszállás	Jász-Nagykun-Szolnok	Tarnaörs	Heves
Jászberény	Jász-Nagykun-Szolnok	Tarnazsadány	Heves
Jászboldogháza	Jász-Nagykun-Szolnok	Újszász	Jász-Nagykun-Szolnok
Jászdózsa	Jász-Nagykun-Szolnok	Vámosgyörk	Heves
Jászfákóhalma	Jász-Nagykun-Szolnok	Visznek	Heves
Jáskisér	Jász-Nagykun-Szolnok	Zaránk	Heves

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte en gesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

De coördinaten van de hoekpunten die het voor de concessie aangewezen gebied afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het drop-downmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Oppervlakte van het voor de concessie bestemde gebied: 900 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag hoger ligt dan die van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het gesteente even diep als of dieper dan het gesteente van het voor de concessie aangewezen gebied reikt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale netto concessievergoeding: 363 000 000 HUF (driehonderddrieënzestig miljoen forint) plus btw, maar in het kader van de aanbestedingsprocedure mag een bod voor een hoger vast bedrag worden ingediend. Zodra het resultaat gepubliceerd is, moet de succesvolle inschrijver de concessievergoeding betalen voor het in de concessieovereenkomst gespecificeerde bedrag, op de in de overeenkomst omschreven manier en vóór de in de overeenkomst opgenomen datum.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 7 000 000 HUF (zeven miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldig bod uit te kunnen brengen, moeten inschrijvers bovenop de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan het verstrijken van de uiterste termijn voor het indienen van offertes een inschrijvingszekerheid van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het bod bindend is. De betaalde inschrijvingszekerheid wordt verbeurd verklaard en komt toe aan de aanbestedende dienst als de onderneming die een bod heeft uitgebracht zich terugtrekt of als die onderneming succesvol is, maar er vervolgens niet in slaagt een overeenkomst te sluiten of de concessievergoeding te betalen overeenkomstig de in de overeenkomst gestipuleerde hoogte van het bedrag, wijze van betaling en betalingstermijn. De inschrijvingszekerheid moet worden betaald op de in het aanbestedingsdocument gespecificeerde wijze.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen exploitatierechten belopen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk zich in de inschrijving ertoe te verbinden een hoger percentage te betalen. Het op die basis overeengekomen percentage wordt ingeschreven in de concessieovereenkomst en het desbetreffende bedrag moet tot het einde van de overeenkomst worden betaald.

9. De juridische, technische en andere voorwaarden en informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan worden afgehaald tot en met de dag vóór de einddatum voor indiening van offertes en na presentatie van stukken die aantonen dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument betaald is. De aankoper krijgt een certificaat op zijn naam dat bevestigt dat het aanbestedingsdocument ontvangen is.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de aankoper, met het oog op toekomstige contacten en het ontvangen van informatie, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („identificatiekaart van de inschrijver” genoemd) voorleggen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” [„Concessies”] onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” [„Aanbestedingsmededelingen”], en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die de overschrijving begeleidt moet de code JASCHDV omvatten, alsook de naam van de partij die het aanbestedingsdocument koopt. Het aanbestedingsdocument mag niet in specien worden betaald en het gedeeltelijke of gehele aankoopbedrag is niet terugvorderbaar. Indien de betaler het aanbestedingsdocument niet ontvangt, zal het aankoopbedrag ten laatste vijf dagen na de indieningstermijn worden teruggestort.

Informatie over de overschrijving van het bedrag voor de aankoop van het aanbestedingsdocument en over het ontvangstbewijs van het aanbestedingsdocument is beschikbaar op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en op de website van het ministerie voor Nationale ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Offertes mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen aantonen dat zij zowel de deelnamevergoeding hebben betaald als de inschrijvingszekerheid hebben gesteld. In het geval van een gezamenlijke offerte is het voldoende als een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De offertes moeten persoonlijk worden ingediend op 27 september 2016 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, zoals bepaald in het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is beschikbaar op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Vanaf het moment dat het is uitgebracht, bindt het bod de inschrijver en blijft het bindend totdat de aanbestedingsprocedure is afgelopen. Inschrijvers mogen aansprakelijkheid voor het niet gestand doen van hun bod niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor bekend te maken dat de aanbestedingsprocedure voor de concessie niet-succesvol is geweest. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen vordering instellen tegen de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie wordt aan de succesvolle inschrijver, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht verleend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van de mijnbouwlocatie definitief en afdwingbaar is geworden, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot het gebied van de mijnbouwlocatie.

17. Elke inschrijver mag één bod uitbrengen.

18. Termijn voor de toewijzing van de concessie: binnen 90 dagen na de einddatum voor het indienen van offertes.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de toewijzing van biedingen:

I. Beoordelingscriteria met betrekking tot de inhoud van het voor de concessie uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de professionele verdiensten van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;

- de maatregelen die gepland zijn om het milieu te beschermen en schade in de loop van de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te voorkomen en te beperken;
- hoe snel naar verwachting met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële mogelijkheden van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden die in de drie jaar voorafgaand aan de onderhavige aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd met het oog op de winning van koolwaterstoffen.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegeven betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de omvang van de aangeboden exploitatierechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale exploitatierechten.

De gedetailleerde toewijzingscriteria en de wetgeving met betrekking tot de procedure voor het toestaan van concessiewerkzaamheden en de wijze van uitvoering en beëindiging daarvan, zijn nader omschreven in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst moet worden gesloten binnen 90 dagen na de aankondiging van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal worden verlengd met een maximum van 60 dagen.

De succesvolle inschrijver wordt gemachtigd om de exclusieve, door de staat gecontroleerde economische activiteit (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied) die in het kader van de concessie wordt toegestaan, uit te voeren gedurende de looptijd van de concessie en in overeenstemming met de relevante wetgeving en de concessieovereenkomst.

Wanneer zij een bod uitbrengen, moeten de inschrijvers rekening houden met afdeling 22/A, lid 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat wat koolwaterstoffen betreft, de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming zich slechts mogen/mag uitstrekken over een oppervlakte van maximaal 15 000 km² prospectiegebied. Bij de afbakening van het prospectiegebied moet ook rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die — in de zin van het Burgerlijk Wetboek — toezicht houdt op de mijnbouwonderneming die de prospectievergunning aanvraagt. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver aan dit criterium voldoen.

De ontwerpconcessieovereenkomst is bijgevoegd bij het aanbestedingsdocument.

22. Informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in het aanbestedingsdocument is gestipuleerd. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal op alle vragen antwoorden met gebruikmaking van het e-mailadres dat in het identificatiedocument van de inschrijver, door de inschrijver verstrekt op het ogenblik van de aankoop van het aanbestedingsdocument, is opgegeven.

Boedapest, 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2016/C 207/05)

OPENBARE AANBESTEDING VOOR HET VERLENEN VAN EEN CONCESSIE VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE IN HET GEBIED KÖRÖSLADÁNY

Namens de Hongaarse Staat maakt het ministerie voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), dat bevoegd is voor mijnbouwactiviteiten en voor het toezicht op activa in staatsbezit, hierbij een openbare aanbesteding bekend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessiecontract op basis van Wet CXCVI van 2011 betreffende nationale activa („de wet nationale activa”), wet XVI van 1991 inzake concessies („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 inzake mijnbouw („de mijnbouwwet”). Voor deze aanbesteding gelden de volgende voorwaarden.

1. De minister publiceert de uitnodiging tot het indienen van voorstellen, oordeelt over de offertes en sluit de concessieovereenkomst in samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet. Offertes die voldoen aan de specificaties van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan hij vervolgens de concessieovereenkomst sluit overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en voor elke transparante organisatie in de zin van de wet nationale activa, op voorwaarde dat zij voldoen aan de specificaties van de aanbesteding; gezamenlijke offertes zijn eveneens toegestaan. In het geval van gezamenlijke offertes voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar zijn zij hoofdelijk aansprakelijk voor activiteiten in het kader van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure worden binnen- en buitenlandse inschrijvers op gelijke voet behandeld.

Om de onder de concessie vallende activiteit te kunnen uitvoeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen, zakelijke belangen en stemrechten in de onderneming en moet als eigenaar zorgen voor de naleving binnen de concessieonderneming van de in de concessieovereenkomst gespecificeerde eisen. In het kader van de concessieovereenkomst beschikt de concessieonderneming over de rechten van een mijnexploitant en is zij onderworpen aan diens plichten.

3. Looptijd van de concessie: 20 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder een nieuwe aanbestedingsprocedure voor een maximumperiode van de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd op voorwaarde dat de concessiehouder en de concessieonderneming tijdig aan al hun contractuele verplichtingen hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat in concessie wordt gegeven

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied is gelegen over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Békés en Jász-Nagykun-Szolnok.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Dévaványa	Békés	Körösladány	Békés
Ecsegfalva	Békés	Mezőtúr	Jász-Nagykun-Szolnok
Gyomaendrőd	Békés	Szeghalom	Békés
Kertészsziget	Békés	Túrkeve	Jász-Nagykun-Szolnok

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte en gesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

⁽¹⁾ Krachtens afdeling 109, leden 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van bepaalde ministers en leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op de activa in staatsbezit en op de mijnbouwactiviteiten.

Gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

De coördinaten van de hoekpunten die het voor de concessie aangewezen gebied afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het drop-downmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Oppervlakte van het voor de concessie bestemde gebied: 600,57 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag hoger ligt dan die van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het gesteente even diep als of dieper dan het gesteente van het voor de concessie aangewezen gebied reikt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale netto concessievergoeding: 381 000 000 HUF (driehonderdeenentachtig miljoen forint) plus btw, maar in het kader van de aanbestedingsprocedure mag een bod voor een hoger vast bedrag worden ingediend. Zodra het resultaat gepubliceerd is, moet de succesvolle inschrijver de concessievergoeding betalen voor het in de concessieovereenkomst gespecificeerde bedrag, op de in de overeenkomst omschreven manier en vóór de in de overeenkomst opgenomen datum.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 7 000 000 HUF (zeven miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldig bod uit te kunnen brengen, moeten inschrijvers bovenop de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan het verstrijken van de uiterste termijn voor het indienen van offertes een inschrijvingszekerheid van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het bod bindend is. De betaalde inschrijvingszekerheid wordt verbeurd verklaard en komt toe aan de aanbestedende dienst als de onderneming die een bod heeft uitgebracht zich terugtrekt of als die onderneming succesvol is, maar er vervolgens niet in slaagt een overeenkomst te sluiten of de concessievergoeding te betalen overeenkomstig de in de overeenkomst gestipuleerde hoogte van het bedrag, wijze van betaling en betalingstermijn. De inschrijvingszekerheid moet worden betaald op de in het aanbestedingsdocument gespecificeerde wijze.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen exploitatierechten belopen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk zich in de inschrijving ertoe te verbinden een hoger percentage te betalen. Het op die basis overeengekomen percentage wordt ingeschreven in de concessieovereenkomst en het desbetreffende bedrag moet tot het einde van de overeenkomst worden betaald.

9. De juridische, technische en andere voorwaarden en informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan worden afgehaald tot en met de dag vóór de einddatum voor indiening van offertes en na presentatie van stukken die aantonen dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument betaald is. De aankoper krijgt een certificaat op zijn naam dat bevestigt dat het aanbestedingsdocument ontvangen is.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de aankoper, met het oog op toekomstige contacten en het ontvangen van informatie, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („identificatiekaart van de inschrijver” genoemd) voorleggen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” [„Concessies”] onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” [„Aanbestedingsmededelingen”], en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die de overschrijving begeleidt moet de code KORCHDV omvatten, als ook de naam van de partij die het aanbestedingsdocument koopt. Het aanbestedingsdocument mag niet in specien worden betaald en het gedeeltelijke of gehele aankoopbedrag is niet terugvorderbaar. Indien de betaler het aanbestedingsdocument niet ontvangt, zal het aankoopbedrag ten laatste vijf dagen na de indieningstermijn worden teruggestort.

Informatie over de overschrijving van het bedrag voor de aankoop van het aanbestedingsdocument en over het ontvangstbewijs van het aanbestedingsdocument is beschikbaar op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Offertes mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen aantonen dat zij zowel de deelnamevergoeding hebben betaald als de inschrijvingszekerheid hebben gesteld. In het geval van een gezamenlijke offerte is het voldoende als een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De offertes moeten persoonlijk worden ingediend op 28 september 2016 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, zoals bepaald in het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is beschikbaar op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. Vanaf het moment dat het is uitgebracht, bindt het bod de inschrijver en blijft het bindend totdat de aanbestedingsprocedure is afgelopen. Inschrijvers mogen aansprakelijkheid voor het niet gestand doen van hun bod niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor bekend te maken dat de aanbestedingsprocedure voor de concessie niet-succesvol is geweest. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen vordering instellen tegen de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie wordt aan de succesvolle inschrijver, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht verleend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van de mijnbouwlocatie definitief en afdwingbaar is geworden, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot het gebied van de mijnbouwlocatie.

17. Elke inschrijver mag één bod uitbrengen.

18. Termijn voor de toewijzing van de concessie: binnen 90 dagen na de einddatum voor het indienen van offertes.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de toewijzing van biedingen:

I. Beoordelingscriteria met betrekking tot de inhoud van het voor de concessie uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de professionele verdiensten van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangevane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de maatregelen die gepland zijn om het milieu te beschermen en schade in de loop van de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te voorkomen en te beperken;
- hoe snel naar verwachting met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële mogelijkheden van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden die in de drie jaar voorafgaand aan de onderhavige aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd met het oog op de winning van koolwaterstoffen.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangevane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de omvang van de aangeboden exploitatierechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale exploitatierechten.

De gedetailleerde toewijzingscriteria en de wetgeving met betrekking tot de procedure voor het toestaan van concessiewerkzaamheden en de wijze van uitvoering en beëindiging daarvan, zijn nader omschreven in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst moet worden gesloten binnen 90 dagen na de aankondiging van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts éénmaal worden verlengd met een maximum van 60 dagen.

De succesvolle inschrijver wordt gemachtigd om de exclusieve, door de staat gecontroleerde economische activiteit (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied) die in het kader van de concessie wordt toegestaan, uit te voeren gedurende de looptijd van de concessie en in overeenstemming met de relevante wetgeving en de concessieovereenkomst.

Wanneer zij een bod uitbrengen, moeten de inschrijvers rekening houden met afdeling 22/A, lid 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat wat koolwaterstoffen betreft, de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming zich slechts mogen/mag uitstrekken over een oppervlakte van maximaal 15 000 km² prospectiegebied. Bij de afbakening van het prospectiegebied moet ook rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die — in de zin van het Burgerlijk Wetboek — toezicht houdt op de mijnbouwonderneming die de prospectievergunning aanvraagt. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver aan dit criterium voldoen.

De ontwerpconcessieovereenkomst is bijgevoegd bij het aanbestedingsdocument.

22. Informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in het aanbestedingsdocument is gestipuleerd. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal op alle vragen antwoorden met gebruikmaking van het e-mailadres dat in het identificatiedocument van de inschrijver, door de inschrijver verstrekt op het ogenblik van de aankoop van het aanbestedingsdocument, is opgegeven.

Boedapest, 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2016/C 207/06)

OPENBARE AANBESTEDING VOOR HET VERLENEN VAN EEN CONCESSIE VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE IN HET GEBIED MEZŐTÚR

Namens de Hongaarse Staat maakt het ministerie voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), dat bevoegd is voor mijnbouwactiviteiten en voor het toezicht op activa in staatsbezit, hierbij een openbare aanbesteding bekend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessiecontract op basis van Wet CXCVI van 2011 betreffende nationale activa („de wet nationale activa”), wet XVI van 1991 inzake concessies („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 inzake mijnbouw („de mijnbouwwet”). Voor deze aanbesteding gelden de volgende voorwaarden.

1. De minister publiceert de uitnodiging tot het indienen van voorstellen, oordeelt over de offertes en sluit de concessieovereenkomst in samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet. Offertes die voldoen aan de specificaties van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan hij vervolgens de concessieovereenkomst sluit overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en voor elke transparante organisatie in de zin van de wet nationale activa, op voorwaarde dat zij voldoen aan de specificaties van de aanbesteding; gezamenlijke offertes zijn eveneens toegestaan. In het geval van gezamenlijke offertes voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar zijn zij hoofdelijk aansprakelijk voor activiteiten in het kader van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure worden binnen- en buitenlandse inschrijvers op gelijke voet behandeld.

Om de onder de concessie vallende activiteit te kunnen uitvoeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen, zakelijke belangen en stemrechten in de onderneming en moet als eigenaar zorgen voor de naleving binnen de concessieonderneming van de in de concessieovereenkomst gespecificeerde eisen. In het kader van de concessieovereenkomst beschikt de concessieonderneming over de rechten van een mijnexploitant en is zij onderworpen aan diens plichten.

3. Looptijd van de concessie: 20 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder een nieuwe aanbestedingsprocedure voor een maximumperiode van de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd op voorwaarde dat de concessiehouder en de concessieonderneming tijdig aan al hun contractuele verplichtingen hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat in concessie wordt gegeven

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied is gelegen over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitatens Békés en Jász-Nagykun-Szolnok.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Gyomaendrőd	Békés	Mezőhé	Jász-Nagykun-Szolnok
Kengyel	Jász-Nagykun-Szolnok	Mezőtúr	Jász-Nagykun-Szolnok
Kétpó	Jász-Nagykun-Szolnok	Öcsöd	Jász-Nagykun-Szolnok
Kisújszállás	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszatenyő	Jász-Nagykun-Szolnok

⁽¹⁾ Krachtens afdeling 109, leden 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van bepaalde ministers en leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op de activa in staatsbezit en op de mijnbouwactiviteiten.

Gemeente	Provincie	Gemeente	Provincie
Kuncsorba	Jász-Nagykun-Szolnok	Törökszentmiklós	Jász-Nagykun-Szolnok
Mesterszállás	Jász-Nagykun-Szolnok	Túrkeve	Jász-Nagykun-Szolnok

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte en gesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

De coördinaten van de hoekpunten die het voor de concessie aangewezen gebied afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het drop-downmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Oppervlakte van het voor de concessie bestemde gebied: 488,62 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag hoger ligt dan die van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het gesteente even diep als of dieper dan het gesteente van het voor de concessie aangewezen gebied reikt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale netto concessievergoeding: 363 000 000 HUF (driehonderddrieënzestig miljoen forint) plus btw, maar in het kader van de aanbestedingsprocedure mag een bod voor een hoger vast bedrag worden ingediend. Zodra het resultaat gepubliceerd is, moet de succesvolle inschrijver de concessievergoeding betalen voor het in de concessieovereenkomst gespecificeerde bedrag, op de in de overeenkomst omschreven manier en vóór de in de overeenkomst opgenomen datum.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 7 000 000 HUF (zeven miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldig bod uit te kunnen brengen, moeten inschrijvers bovenop de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan het verstrijken van de uiterste termijn voor het indienen van offertes een inschrijvingszekerheid van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het bod bindend is. De betaalde inschrijvingszekerheid wordt verbeurd verklaard en komt toe aan de aanbestedende dienst als de onderneming die een bod heeft uitgebracht zich terugtrekt of als die onderneming succesvol is, maar er vervolgens niet in slaagt een overeenkomst te sluiten of de concessievergoeding te betalen overeenkomstig de in de overeenkomst gestipuleerde hoogte van het bedrag, wijze van betaling en betalingstermijn. De inschrijvingszekerheid moet worden betaald op de in het aanbestedingsdocument gespecificeerde wijze.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen exploitatierechten belopen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk zich in de inschrijving ertoe te verbinden een hoger percentage te betalen. Het op die basis overeengekomen percentage wordt ingeschreven in de concessieovereenkomst en het desbetreffende bedrag moet tot het einde van de overeenkomst worden betaald.

9. De juridische, technische en andere voorwaarden en informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan worden afgehaald tot en met de dag vóór de einddatum voor indiening van offertes en na presentatie van stukken die aantonen dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument betaald is. De aankoper krijgt een certificaat op zijn naam dat bevestigt dat het aanbestedingsdocument ontvangen is.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de aankoper, met het oog op toekomstige contacten en het ontvangen van informatie, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („identificatiekaart van de inschrijver” genoemd) voorleggen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” [„Concessies”] onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” [„Aanbestedingsmededelingen”], en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die de overschrijving begeleidt moet de code MEZCHDV omvatten, als ook de naam van de partij die het aanbestedingsdocument koopt. Het aanbestedingsdocument mag niet in specien worden betaald en het gedeeltelijke of gehele aankoopbedrag is niet terugvorderbaar. Indien de betaler het aanbestedingsdocument niet ontvangt, zal het aankoopbedrag ten laatste vijf dagen na de indieningstermijn worden teruggestort.

Informatie over de overschrijving van het bedrag voor de aankoop van het aanbestedingsdocument en over het ontvangstbewijs van het aanbestedingsdocument is beschikbaar op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Offertes mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen aantonen dat zij zowel de deelnamevergoeding hebben betaald als de inschrijvingszekerheid hebben gesteld. In het geval van een gezamenlijke offerte is het voldoende als een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De offertes moeten persoonlijk worden ingediend op 28 september 2016 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, zoals bepaald in het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is beschikbaar op de websites van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. Vanaf het moment dat het is uitgebracht, bindt het bod de inschrijver en blijft het bindend totdat de aanbestedingsprocedure is afgelopen. Inschrijvers mogen aansprakelijkheid voor het niet gestand doen van hun bod niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor bekend te maken dat de aanbestedingsprocedure voor de concessie niet-succesvol is geweest. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen vordering instellen tegen de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie wordt aan de succesvolle inschrijver, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht verleend voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van de mijnbouwlocatie definitief en afdwingbaar is geworden, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot het gebied van de mijnbouwlocatie.

17. Elke inschrijver mag één bod uitbrengen.

18. Termijn voor de toewijzing van de concessie: binnen 90 dagen na de einddatum voor het indienen van offertes.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de toewijzing van biedingen:

I. Beoordelingscriteria met betrekking tot de inhoud van het voor de concessie uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de professionele verdiensten van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de maatregelen die gepland zijn om het milieu te beschermen en schade in de loop van de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te voorkomen en te beperken;
- hoe snel naar verwachting met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële mogelijkheden van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de werkzaamheden waarop de concessie betrekking heeft, te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden die in de drie jaar voorafgaand aan de onderhavige aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd met het oog op de winning van koolwaterstoffen.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de omvang van de aangeboden exploitatierechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale exploitatierechten.

De gedetailleerde toewijzingscriteria en de wetgeving met betrekking tot de procedure voor het toestaan van concessiewerkzaamheden en de wijze van uitvoering en beëindiging daarvan, zijn nader omschreven in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst moet worden gesloten binnen 90 dagen na de aankondiging van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal worden verlengd met een maximum van 60 dagen.

De succesvolle inschrijver wordt gemachtigd om de exclusieve, door de staat gecontroleerde economische activiteit (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied) die in het kader van de concessie wordt toegestaan, uit te voeren gedurende de looptijd van de concessie en in overeenstemming met de relevante wetgeving en de concessieovereenkomst.

Wanneer zij een bod uitbrengen, moeten de inschrijvers rekening houden met afdeling 22/A, lid 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat wat koolwaterstoffen betreft, de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming zich slechts mogen/mag uitstrekken over een oppervlakte van maximaal 15 000 km² prospectiegebied. Bij de afbakening van het prospectiegebied moet ook rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die — in de zin van het Burgerlijk Wetboek — toezicht houdt op de mijnbouwonderneming die de prospectievergunning aanvraagt. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver aan dit criterium voldoen.

De ontwerpconcessieovereenkomst is bijgevoegd bij het aanbestedingsdocument.

22. Informatie met betrekking tot de aanbestedingsprocedure kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in het aanbestedingsdocument is gestipuleerd. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal op alle vragen antwoorden met gebruikmaking van het e-mailadres dat in het identificatiedocument van de inschrijver, door de inschrijver verstrekt op het ogenblik van de aankoop van het aanbestedingsdocument, is opgegeven.

Boedapest, 5 april 2016.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

V

*(Bekendmakingen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak M.7975 — Mylan/Meda)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2016/C 207/07)

1. Op 1 juni 2016 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Mylan nv („Mylan”, Nederland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgt over Meda AB („Meda”, Zweden) door de bekendmaking van een openbaar bod.
2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:
 - Mylan: mondiaal farmaceutisch bedrijf dat zich bezighoudt met de ontwikkeling, licentiëring, vervaardiging, verhandeling en distributie van generieke geneesmiddelen, generieke geneesmiddelen onder merknaam en farmaceutische specialiteiten;
 - Meda: internationale specialiteitenonderneming die zich bezighoudt met de vervaardiging en distributie van farmaceutische producten.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer M.7975 — Mylan/Meda, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 („de concentratieverordening”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak M.7854 — AGRAVIS/Wilmar International/H Bögel)
(Voor de EER relevante tekst)
(2016/C 207/08)

1. Op 2 juni 2016 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Agrarrohstoff Beteiligungs GmbH („Agrarrohstoff”, Duitsland), die deel uitmaakt van de groep AGRAVIS Raiffeisen AG („AGRAVIS”, Duitsland), en WIL Holdings GmbH („WIL”, Duitsland), dat deel uitmaakt van de groep Wilmar International Ltd („Wilmar”, Singapore), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), en artikel 3, lid 4, van de concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over Bögel GmbH & Co. KG („Bögel”, Duitsland) en H. Bögel Beteiligungsgesellschaft mbH („Bögel GmbH”), dat momenteel onder de uitsluitende zeggenschap staat van WIL, door de verwerving van aandelen.
2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:
 - AGRAVIS: coöperatieve handelsvereniging in de landbouw die hoofdzakelijk aanwezig is in de Duitse deelstaten Noord-Rijnland-Westfalen, Bremen, Nedersaksen, Saksen-Anhalt, Berlijn, Brandenburg, Sleeswijk-Holstein, Mecklenburg-Voor-Pommern, Saksen en Hamburg, en die zich met name bezighoudt met de productie en de verkoop van mengvoeders;
 - Wilmar: houdt zich voornamelijk bezig met de productie van palmolie, het pletten van oliehoudende zaden, het raffineren van eetbare oliën, het malen en raffineren van suiker, de productie van speciale vetten, oleochemische producten, biodiesel en meststoffen, alsook de verwerking van granen;
 - Bögel: actief in de internationale groothandel in veevoedergrondstoffen, meer bepaald palmpitschilfers, raapzaadmeel, sojameel en gedroogde suikerbietenpulp;
 - Bögel GmbH: de persoonlijk aansprakelijke moedermaatschappij („Komplementärin”) van Bögel is een zuivere holdingmaatschappij.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Europese Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Europese Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Europese Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer M.7854 — AGRAVIS/Wilmar International/H Bögel, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 („de concentratieverordening”).

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Bekendmaking van een wijzigingsaanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen

(2016/C 207/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 51 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad bezwaar aan te tekenen tegen de wijzigingsaanvraag ⁽¹⁾.

AANVRAAG TOT GOEDKEURING VAN EEN NIET-MINIMALE WIJZIGING VAN HET PRODUCTDOSSIER INZAKE BESCHERMDE OORSPRONGSBENAMINGEN/BESCHERMDE GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN

Aanvraag tot goedkeuring van een wijziging overeenkomstig artikel 53, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012

„DEHESA DE EXTREMADURA”

EU-nummer: ES-PDO-0117-01287 — 24.11.2014

BOB (X) BGA ()

1. Aanvragende groepering en rechtmatig belang

Consejo Regulador (raad van toezicht) voor de beschermde oorsprongsbenaming „Dehesa de Extremadura”

C/Cánovas de Castillo, s/n-2º, 13

06800 Mérida

SPANJE

Tel. +34 924330203

E-mail: info@dehesa-extremadura.com

De Consejo Regulador is een non-profitorganisatie die door de bevoegde autoriteit in de lidstaat wordt erkend als beheersinstantie voor de oorsprongsbenaming. Deze raad werkt op basis van democratische principes en vertegenwoordigt de economische en sectorale belangen van zijn leden, met speciale aandacht voor minderheidsbelangen, om ervoor te zorgen dat alle belangen op een gelijkwaardige manier worden vertegenwoordigd.

Wat deze aanvraag betreft, is het de taak van de Consejo Regulador wijzigingen van het productdossier voor te stellen en deel te nemen aan procedures die in het kader van die wijzigingen worden ingesteld.

Deze aanvraag tot wijziging van het productdossier is door de Consejo Regulador voor de beschermde oorsprongsbenaming „Dehesa de Extremadura” goedgekeurd in het kader van de uitoefening van zijn taken. Zijn belang ter zake is dan ook geheel legitiem.

2. Lidstaat of derde land

Spanje

3. Rubriek van het productdossier waarop de wijziging(en) betrekking heeft/hebben

— ☐ Naam van het product

— ☒ Beschrijving van het product

— ☒ Geografisch gebied

— ☒ Bewijs van oorsprong

— ☒ Werkwijze voor het verkrijgen van het product

— ☒ Verband

— ☒ Etikettering

— ☒ Overige: Controlestructuur

⁽¹⁾ PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.

4. Aard van de wijziging(en)

- ☐ Wijziging van een productdossier van een geregistreerde BOB of BGA die overeenkomstig artikel 53, lid 2, derde alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012 niet als minimaal kan worden beschouwd.
- ☒ Wijziging van een productdossier van een geregistreerde BOB of BGA waarvoor geen enig document (of gelijkwaardig document) is bekendgemaakt, die overeenkomstig artikel 53, lid 2, derde alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012 niet als minimaal kan worden beschouwd.

5. Wijziging(en)

A. Inleiding

De bepalingen inzake het bewijs van oorsprong, de werkwijze voor het verkrijgen van het product, de etikettering, de wettelijke vereisten en de controlestructuur zijn in overeenstemming gebracht met Verordening (EU) nr. 1151/2012 en de verschillende uitvoeringsverordeningen. De wijzigingen houden tevens verband met de inwerkingtreding van Koninklijk Besluit nr. 4/2014 van 10 januari 2014 houdende goedkeuring van de kwaliteitsnorm voor vlees, ham, schouderham en halskarbonade van het Iberische varken.

Het huidige productdossier is opgesteld voordat bovengenoemde verordening werd bekendgemaakt, waardoor het op sommige punten niet meer voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie inzake de gedifferentieerde kwaliteit, de voedingskwaliteit en de veiligheid van traditionele producten.

(Koninklijk Besluit 34/90 van 15 mei van het regionaal Ministerie voor Landbouw, Industrie en Handel houdende goedkeuring van de Verordening inzake de oorsprongsbenaming „Dehesa de Extremadura” voor hammen en schouderhammen en van het desbetreffende controleorgaan, bekrachtigd door het Spaanse Ministerie van Landbouw, Visserij en Voedsel in het *Staatsblad* van 2 juli 1990, geregistreerd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1107/96 van de Commissie van 12 juni 1996 betreffende de registratie van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen in het kader van de procedure van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad ⁽¹⁾).

Tevens zijn in het productdossier alle verwijzingen geschrapt waarmee een verband werd gelegd tussen het productdossier en de BOB-verordening, aangezien deze niet meer van kracht is.

Hieronder worden de doorgevoerde wijzigingen beschreven, samen met de overwegingen die eraan ten grondslag liggen.

B. Beschrijving van het product

De publicatie van de kwaliteitsnorm voor het Iberische varken (RD 4/2014, de 10 de enero, por el que se aprueba la Norma de Calidad para la carne, el jamón, la paleta y la caña de lomo ibéricos) heeft geresulteerd in standaardisering van de sector en in de invoering van bepaalde eisen voor van het Iberische varken afgeleide producten waarvoor de onder deze norm vallende aanduidingen worden gebruikt. Derhalve moest voor het nieuwe productdossier van de BOB de beschrijving van het product worden gewijzigd.

Conform de genoemde kwaliteitsnorm, en met het oog op de beschikbaarstelling van betrouwbare consumenteninformatie over de producten — een van de doelstellingen die worden genoemd in artikel 1, onder b), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 — zijn aldus de eisen omtrent houderijsysteem, ras en in de kwaliteitsnorm genoemde verkoopbenamingen gewijzigd. Daarbij zijn de striktere eisen voor de wijze van houden en het ras — minimaal 75 % Iberisch bloed — waarin het productdossier reeds voorzag, gehandhaafd.

De categorie „*de recebo*” is geschrapt, daar ze ontbreekt in de kwaliteitsnorm. Alleen de voedingsregimes voor in een extensief systeem gehouden varkens (*bellota* en *cebo de campo*) zijn behouden. Zoals blijkt uit het oorspronkelijke productdossier zijn deze restrictiever dan de in de kwaliteitsnorm genoemde voedingspatronen. De voeding op basis van eikels en grassen die de varkens vinden op de natuurlijke weidegronden van de *dehesa* zorgt samen met het rascriterium en het feit dat de dieren vrij kunnen grazen voor de wezenlijke kenmerken van de grondstof die nodig zijn om de unieke, onderscheidende hammen en schouderstukken te verkrijgen waarop de BOB „Dehesa de Extremadura” van toepassing is.

In het oorspronkelijke productdossier werd het product als volgt beschreven:

„De hammen en schouderstukken zijn afkomstig van raszuivere Iberische varkens of van kruisingen met 75 % Iberisch bloed en 25 % Duroc-Jersey-bloed.

De varkens worden naargelang van hun voeding ingedeeld in:

- a) varkens *de bellota* — in eikenbossen afgemeste varkens. Deze varkens hebben een aanvangsgewicht van 80 tot 105 kg dat dankzij dit dieet voor raszuivere Iberische varkens met ten minste 60 % en voor kruisingen met 75 % Iberisch bloed met ten minste 65 % toeneemt;

⁽¹⁾ PB L 148 van 21.6.1996, blz. 1.

- b) varkens *de recebo* — volgens een gemengd dieet gevoederde varkens. Bij deze dieren neemt het aanvangsgewicht met ten minste 30 % toe doordat zij grazen in eikenbossen en daarnaast goedgekeurde voeders krijgen toegediend;
- c) varkens *de pienso* — varkens die worden gevoederd met goedgekeurd diervoeder.”

De gewijzigde productbeschrijving in het nieuwe productdossier luidt als volgt:

„De hammen en schouderstukken zijn afkomstig van varkens met 100 % Iberisch bloed of van kruisingen met ten minste 75 % Iberisch bloed overeenkomstig Koninklijk Besluit nr. 4/2014 van 10 januari 2014 houdende goedkeuring van de kwaliteitsnorm voor vlees, ham, schouderham en halskarbonade van het Iberische varken.

De varkens worden naargelang van hun voeding ingedeeld in:

- a) varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens. Dit zijn varkens die worden geslacht meteen na een periode van voeding op basis van uitsluitend eikels, grassen en andere in de *dehesa* voorkomende natuurlijke hulpbronnen. De varkens krijgen geen aanvullende voeders toegediend. Het gemiddelde gewicht van de dieren van de kudde aan het begin van de periode van het grazen in eikenbossen moet tussen 92 en 115 kg liggen. De varkens voeden zich gedurende meer dan 60 dagen in de *dehesa* en moeten zonder aanvullende voeding ten minste 52 kg aankomen. De minimale slachtleeftijd is 14 maanden. Het karkas van raszuivere Iberische varkens moet ten minste 110 kg, dat van andere varkens ten minste 115 kg wegen;
- b) varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd). Deze dieren worden in de afmestperiode hoofdzakelijk gevoederd met granen en peulvruchten. De varkens worden gehouden op extensieve fokkerijen en grazen minimaal 90 dagen voorafgaand aan de slacht. De voederbakken en de drinkbakken moeten meer dan 100 meter van elkaar verwijderd zijn, en de dierdichtheid mag niet meer dan 15 varkens per hectare bedragen. De minimale slachtleeftijd is twaalf maanden. Het karkas van raszuivere Iberische varkens moet ten minste 110 kg, dat van andere varkens ten minste 115 kg wegen.”

Fysieke kenmerken:

Voor het minimumgewicht van de hammen en schouderstukken zijn striktere waarden vastgelegd om aan de eisen van Koninklijk Besluit nr. 4/2014 te voldoen en beter aan te sluiten op de eisen in de beschrijving van het product aangaande gewichtstoename en minimaal slachtgewicht.

In het oorspronkelijke productdossier golden de volgende eisen wat betreft gewicht:

„Gewicht: ten minste 4,5 kg voor hammen en 3,5 kg voor schouderstukken.”

De gewijzigde tekst in het nieuwe productdossier luidt:

„Gewicht: ten minste 5,75 kg voor hammen en 4 kg voor schouderstukken.”

Verkoopbenamingen:

In het oorspronkelijke productdossier werden de verkoopbenamingen niet vermeld. Zoals hierboven aangegeven, heeft de publicatie van Koninklijk Besluit nr. 4/2014 ertoe geleid dat de verkoopbenamingen voor van Iberische varkens afgeleide producten op nationaal niveau zijn gewijzigd. De bedoeling is dus te voldoen aan de etiketteringsvoorschriften om de consument duidelijkere informatie te verschaffen (artikel 1, onder b), van Verordening (EU) nr. 1151/2012).

De verkoopbenamingen, die in het oorspronkelijke productdossier dus ontbraken, worden in de nieuwe versie als volgt beschreven:

„Afhankelijk van de classificatie van de dieren en hun voedingspatroon worden de hammen en schouderstukken ingedeeld in de volgende klassen:

Klasse I:

Jamón de bellota 100 % ibérico: ham van varkens met 100 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder a), varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens.

Paleta de bellota 100 % ibérica: schouderstuk van varkens met 100 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder a), varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens.

Klasse II:

Jamón de bellota ibérico: ham van varkens met 75 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder a), varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens.

Paleta de bellota ibérica: schouderstuk van varkens met 75 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder a), varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens.

Klasse III:

Jamón de cebo de campo 100 % ibérico: ham van varkens met 100 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder b), varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd).

Paleta de cebo de campo 100 % ibérica: schouderstuk van varkens met 100 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder b), varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd).

Klasse IV:

Jamón de cebo de campo ibérico: ham van varkens met 75 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder b), varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd).

Paleta de cebo de campo ibérica: schouderstuk van varkens met 75 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder b), varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd).”

C. Geografisch gebied

Het fokken van het Iberische varken is reeds lang een traditie in het productiegebied. In het hele gebied wordt hetzelfde specifieke ambachtelijke procedé toegepast en is, wat betreft het verband met de omgeving, sprake van homogene omstandigheden ten aanzien van bodemgesteldheid, klimaat, geologie en historie (zoals blijkt uit de studie *Estudio Integral del cerdo ibérico en Extremadura: tradición, innovación y cultura* van Felipe Leco Berrocal, Antonio Pérez Díaz en Juan García Pérez, onderzoekers op het gebied van regionale geografie, sociale geografie en moderne geschiedenis binnen de faculteit Geschiedenis en de faculteit Kunst & Ruimtelijke Wetenschappen van de universiteit van Extremadura). In lijn met het door de EU-lidstaten goedgekeurde plattelandsontwikkelingsbeleid en teneinde het geografische gebied in overeenstemming te brengen met het bepaalde in artikel 5, lid 1, onder c), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 en te verduidelijken dat het verwerkingsgebied samenvalt met het productiegebied, wordt de tekst van het productdossier gewijzigd.

In het oorspronkelijke productdossier werd het geografische gebied als volgt afgebakend:

Het productiegebied bestaat uit grasland met steeneiken en/of kurkeiken in de provincies Cáceres en Badajoz. (Artikel 5)

Het verwerkings- en rijpingsgebied omvat 40 gemeenten in de provincie Badajoz en 45 in de provincie Cáceres. Deze gemeenten liggen hoofdzakelijk in de berggebieden Suroeste de Badajoz, Ibor-Villuercas, Cáceres-Gredos Sur, Sierra de Montánchez en Sierra de San Pedro in Extremadura. (Artikel 14)

In het nieuwe productdossier staat:

„Het gebied waar de grondstof wordt geproduceerd bestaat uit weidegronden met steeneiken en/of kurkeiken (*dehesa*) die te vinden zijn op het grondgebied van alle gemeenten waaruit de Autonome Gemeenschap Extremadura bestaat. Deze omvat de provincies Cáceres en Badajoz, die de begrenzing vormen van het geografische gebied van de BOB.

Het verwerkings- en rijpingsgebied valt volledig samen met het gebied waar de grondstof wordt geproduceerd, de Autonome Gemeenschap Extremadura.”.

D. Elementen waaruit blijkt dat het product uit het geografische gebied afkomstig is

De tekst van deze rubriek betrof de situatie waarin het toezicht op de productie in handen was van de Consejo Regulador. Volgens artikel 39, lid 2, van Verordening (EU) nr. 1151/2012 moeten de controleorganen worden geaccrediteerd overeenkomstig Europese Norm EN 45011 (die inmiddels is vervangen door de norm UNE-EN ISO/IEC 17065). Dienovereenkomstig zijn wijzigingen doorgevoerd in enkele paragrafen van deze rubriek, met name de paragraaf inzake controle door marktdeelnemers en die betreffende toezicht door het controleorgaan op de naleving van het productdossier.

De wijzigingen in deze rubriek houden ook verband met de kwaliteitsnorm voor het Iberische varken.

In het oorspronkelijke productdossier stond onder a), „Kenmerken van het product”:

„Aangezien deze kenmerken niet toereikend zijn, moet de oorsprong worden gegarandeerd. Alleen lokale of regelmatige consumenten van het product zouden het immers als zodanig kunnen herkennen.”.

Deze zin is in het nieuwe productdossier weggelaten, omdat hij voor de beschrijving van de kenmerken van het product niet ter zake doet.

In het oorspronkelijke productdossier stond onder b), „Controles en certificering”:

„De hammen en schouderstukken zijn uitsluitend afkomstig van raszuivere Iberische varkens of van kruisingen van Iberische varkens en Duroc-Jersey-varkens.”.

Deze formulering is in overeenstemming gebracht met de kwaliteitsnorm voor het Iberische varken.

De tekst van het nieuwe productdossier luidt daarom:

„De hammen en schouderstukken zijn afkomstig van varkens met 100 % Iberisch bloed of van kruisingen met ten minste 75 % Iberisch bloed overeenkomstig Koninklijk Besluit nr. 4/2014 van 10 januari 2014 houdende goedkeuring van de kwaliteitsnorm voor vlees, ham, schouderham en halskarbonade van het Iberische varken.”.

De bedrijven werden wat hun ligging betreft in het oorspronkelijke productdossier als volgt beschreven:

„De varkenshouderijen moeten in het productiegebied zijn gelegen en geregistreerd.”.

Deze formulering is in het nieuwe productdossier aangescherpt:

„Alle dieren waarvan de bouten in aanmerking komen voor de productie van producten met de BOB moeten afkomstig zijn van bedrijven die zijn geregistreerd en zich bevinden in het productiegebied.”.

De onderstaande zin is uit het productdossier is geschrapt:

„De dieren waarvan de hammen en bouten in aanmerking komen voor verwerking tot hammen of schouderstukken met de BOB worden geïdentificeerd door middel van een onuitwisbaar merkteken in het rechteroor met de door de Consejo Regulador aangegeven acroniemen, het identificatienummer van de fokkerij en het nummer van de week waarin het merken heeft plaatsgevonden.”.

Het productdossier vermeldt onder b), „Controles en certificering” namelijk dat de onder de BOB vallende dieren en bouten worden geïdentificeerd volgens een methode conform de norm UNE-EN ISO/IEC 17065. De identificatiemethode moet een goede traceerbaarheid van de producten garanderen, maar daarvoor hoeft geen specifiek systeem te worden aangewezen; als gevolg van technologische ontwikkelingen worden namelijk steeds weer andere identificatiesystemen gebruikt.

Het oorspronkelijke productdossier bevatte de volgende zin:

„De slacht van de varkens waarvan de hammen worden gebruikt voor producten die in aanmerking komen voor de oorsprongsbenaming vindt plaats in slachthuizen die in het productiegebied zijn geregistreerd.”.

In het nieuwe productdossier is „hammen” vervangen door het correctere „bouten”; daarmee wordt duidelijker dat het bij de onder de bescherming van de Consejo Regulador vallende producten om zowel hammen als schouderstukken gaat.

De tekst in het nieuwe productdossier luidt als volgt:

„De slacht van de varkens waarvan de bouten worden gebruikt voor producten die in aanmerking komen voor de oorsprongsbenaming vindt plaats in slachthuizen die in het productiegebied zijn geregistreerd.”.

De volgende zin is uit het productdossier geschrapt:

„In het slachthuis moet op de voor- en achterbouten die voor verwerking zijn bestemd een onuitwisbaar merkteken worden aangebracht dat het serienummer van de bout en het type dier als bedoeld in artikel 7 van de regeling aangeeft.

De controle op transport en slacht is in handen van de Consejo Regulador.”.

In de kwaliteitsnorm voor het Iberische varken wordt een systeem van zelfcontrole verplicht gesteld voor van het Iberische varken afgeleide producten waarvoor de in die norm aangegeven terminologie wordt gebruikt. Dit systeem bepaalt op welke wijze en in welke vorm de bouten en geslachte partijen in het slachthuis moeten worden geïdentificeerd. Dit systeem van zelfcontrole wordt overeenkomstig de norm UNE-EN ISO/IEC 17065 via ad-hoc-audits gecontroleerd. Transport en slacht kunnen dus niet meer door de Consejo Regulador worden gecontroleerd; deze controle vindt nu plaats via het systeem van zelfcontrole van de marktdeelnemer, dat onder toezicht staat van het controleorgaan.

De passage in het oorspronkelijke productdossier die luidt:

„De droogkamers en kelders waarin het drogen en rijpen van de ham plaatsvinden, bevinden zich in het verwerkingsgebied en zijn daar geregistreerd. Zij worden gecontroleerd door de Consejo Regulador.”.

is gewijzigd. De norm UNE-EN ISO/IEC 17065 bepaalt namelijk dat het systeem van zelfcontrole onder toezicht staat van de beheersinstantie. Rechtstreekse controle door de Consejo Regulador is uitgesloten.

In het nieuwe productdossier luidt deze passage daarom als volgt:

„De droogkamers en kelders waarin het drogen en rijpen van de hammen en schouderstukken plaatsvinden, bevinden zich in het verwerkingsgebied en zijn daar geregistreerd.”.

De volgende zin in het oorspronkelijke productdossier is geschrapt:

„Na afloop van alle bovengenoemde controles wordt het product in de handel gebracht met een garantie van oorsprong in de vorm van een genummerd merkteken van de Consejo Regulador.”.

Zoals blijkt uit onderstaande alinea bevat het nieuwe productdossier een nadere beschrijving van het identificatiesysteem dat een betere traceerbaarheid moet garanderen. Dit systeem waarborgt de traceerbaarheid gedurende het gehele productie- en verwerkingsproces, zodat zeker is dat de bouten met de juiste etikettering en overeenkomstig Koninklijk Besluit nr. 4/2014 op de markt komen.

In de nieuwe versie van het productdossier wordt dit punt als volgt geformuleerd:

„De varkens die bestemd zijn voor de productie van beschermde hammen en schouderstukken, alsook de bouten zelf, voor zover zij tijdens alle onderdelen van het verwerkingsproces aan de specificaties van het productdossier voldoen, worden geïdentificeerd volgens de door de Consejo Regulador vastgestelde methode, zodat oorsprong, traceerbaarheid en afzonderlijke identificatie op ieder moment tijdens elk productie-, verwerkings- of verkoopproces zijn gegarandeerd.

De beschermde hammen en schouderstukken zijn voorzien van een identificatiemerk dat de naam van de BOB, „Dehesa de Extremadura”, en de productklasse vermeldt.”.

E. Beschrijving van de werkwijze voor het verkrijgen van het product

Deze rubriek is in overeenstemming gebracht met de Europese regelgeving inzake dierenwelzijn (Verordening (EG) nr. 1099/2009 van de Raad van 24 september 2009 inzake de bescherming van dieren bij het doden⁽¹⁾), de gezondheidstechnische wettelijke voorschriften (Verordening (EG) nr. 853/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong⁽²⁾) en de Europese normen op het gebied van levensmiddelenwetgeving en voedselveiligheid (Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese autoriteit voor voedselveiligheid en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden⁽³⁾).

Om te voldoen aan de Europese aanbevelingen inzake beperking van het zoutgehalte van voedingsmiddelen en tegelijkertijd de organoleptische kenmerken van het product te behouden, zijn aanpassingen in het proces van zouten en verstevigen doorgevoerd waarmee de voedselveiligheid van de producten wordt gewaarborgd zonder dat afbreuk wordt gedaan aan het verwerkingsproces. Dat proces is afgestemd op de externe natuurlijke omstandigheden, die natuurlijk drogen in droogkamers of kelders mogelijk maken (*Estudio sobre el proceso de elaboración del jamón ibérico* van Don Jesús Ventanas Barroso, hoogleraar voedingsmiddelentechnologie aan de universiteit van Extremadura).

De volgende zin in het oorspronkelijke productdossier betreffende de werkwijze voor het verkrijgen van het product is gewijzigd:

„De hammen en voorbouten die zijn bedoeld om te worden verwerkt tot producten met de BOB „Dehesa de Extremadura” zijn afkomstig van naar behoren geregistreerde fokkerijen en voldoen aan de in rubriek B genoemde criteria.”.

In deze zin is „hammen en voorbouten” vervangen door het correctere „bouten”; daarmee wordt duidelijker dat het bij de onder de bescherming van de Consejo Regulador vallende producten om zowel hammen als schouderstukken gaat.

⁽¹⁾ PB L 303 van 18.11.2009, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 139 van 30.4.2004, blz. 55.

⁽³⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1.

In het nieuwe productdossier staat dus:

„De bouten die zijn bedoeld om te worden verwerkt tot producten met de BOB „Dehesa de Extremadura” zijn afkomstig van naar behoren geregistreerde fokkerijen en voldoen aan de in rubriek B genoemde criteria.”.

Het oorspronkelijke productdossier bevatte de volgende zin:

„De varkens komen ten minste 24 uur vóór de slacht in het slachthuis aan, zodat zij kunnen bijkomen van het transport en hun voorraad spierglycogeen kunnen aanvullen. Het slachten vindt plaats in overeenstemming met de gezondheidstechnische voorschriften voor slachthuizen. Voor de verwerkingsfase moeten de hammen en voorbouten gedurende 36 tot 48 uur bij een temperatuur van 1-4 °C worden bewaard.”.

Het vereiste dat de dieren 24 uur vóór de slacht aankomen is in strijd met de Europese richtsnoeren inzake dierenwelzijn. Het vereiste dat de bouten gedurende een bepaald aantal uren bij een bepaalde temperatuur worden bewaard, is geschrapt om redenen van voedselveiligheid en naar aanleiding van de bevindingen van Don Jesús Ventanas Barroso, professor in de voedingstechnologie aan de universiteit van Extremadura, in de reeds genoemde studie *Estudio sobre el proceso de elaboración del jamón ibérico*. De voorwaarden op het gebied van gezondheid en hygiëne zijn gewijzigd met het oog op het dierenwelzijn en de gezondheid van het product.

In het nieuwe productdossier staat dan ook enkel nog het volgende:

„Het slachten vindt plaats in overeenstemming met de gezondheidstechnische voorschriften voor slachthuizen.”.

In het oorspronkelijke productdossier werd voor de hammen en schouderstukken een minimumgewicht vermeld:

„Hammen van minder dan 6 kg en voorbouten van minder dan 4 kg mogen niet worden gebruikt. De bouten worden als volgt naar hun gewicht ingedeeld:

Hammen:

- 6-8 kg
- 8-11 kg
- meer dan 11 kg

Voorbouten:

- 4-5 kg
- meer dan 5 kg.”.

In het nieuwe productdossier komt deze indeling niet meer in deze rubriek voor. Het minimumgewicht voor de hammen en schouderstukken is vastgelegd in de kwaliteitsnorm voor het Iberische varken en wordt vermeld in rubriek B, „Beschrijving van het product”, onder „Fysieke kenmerken”.

Wat de verwerkingsfasen en met name het zouten betreft, bevatte het oorspronkelijke productdossier de volgende zin:

„Dit proces vindt plaats bij een temperatuur van 1-5 °C en een relatieve vochtigheid van rond de 80-90 %.”.

Het toegestane bereik voor de relatieve vochtigheid is gewijzigd in 80-99 % vanwege de verbetering die dankzij de voorschriften op het gebied van voedselveiligheid in de verwerkingsomstandigheden is opgetreden, en op grond van de bevindingen van de reeds genoemde studie van professor Don Jesús Ventanas Barroso van de universiteit van Extremadura.

In het nieuwe productdossier staat:

„Dit proces vindt plaats bij een temperatuur van 1-5 °C en een relatieve vochtigheid van rond de 80-99 %.”.

De onderstaande zin is uit het productdossier geschrapt:

„Ongeveer halverwege het proces worden de bouten met het oog op een homogene verdeling van het zout omgekeerd.”.

Door de hogere relatieve vochtigheidsgraad bij gelijkblijvende temperaturen verdeelt het zout zich naar behoren zonder dat het nodig is de bouten om te keren.

Wat het wassen betreft, is het zinsdeel in het oorspronkelijke productdossier

„waarbij ze gedurende twee dagen bij een temperatuur van circa 3 °C uitlekken”

geschrapt. Het uitlekken van de bouten vindt continu en gedurende langere tijd, tijdens alle verwerkingsfasen, plaats. Het intrekken van zout in en het wegvloeien van vocht uit de bout is dus een permanent, natuurlijk proces, en het is dat proces dat de rijping van de bouten mogelijk maakt. Schrapping van dit vereiste is gerechtvaardigd in het licht van de gezondheidstechnische en met voedselveiligheid verband houdende voorschriften en de bevindingen van de eerder genoemde studie *Estudio sobre el proceso de elaboración del jamón ibérico*.

Wat de fase van versteviging betreft, vermeldde het oorspronkelijke productdossier het volgende:

„Dit proces vindt plaats in een koelkamer bij een temperatuur van 3-6 °C en een relatieve vochtigheid van rond de 80-90 %. De duur ervan varieert, afhankelijk van het gewicht van de bouten, van 35 tot 45 dagen.”.

Op basis van de reeds genoemde studie *Estudio sobre el proceso de elaboración del jamón ibérico* van Don Jesús Ventanas Barroso, professor in de voedingstechnologie aan de universiteit van Extremadura, zijn de voorwaarden gepreciseerd die moeten zijn vervuld om over te kunnen gaan naar de fase van natuurlijk drogen. Verlaging van de minimumtemperatuur voor de verstevigingsfase van 3 naar 2 °C draagt in hoge mate bij tot de voedselveiligheid en is in overeenstemming met de bevindingen van bovengenoemde studie: het gaat hier om een kritieke fase waarin de temperatuur van wezenlijk belang is voor de stabiliteit van het procedé.

De verwijzing naar artikel 15 in de paragraaf over de rijping in kelders in het oorspronkelijke productdossier is geschrapt, omdat ze betrekking heeft op de regeling van de Consejo Regulador.

De tekst van het nieuwe productdossier luidt dan ook als volgt:

„Dit proces vindt plaats in een koelkamer bij een temperatuur van 2-6 °C en een relatieve vochtigheid van rond de 80-90 %. De duur ervan varieert, afhankelijk van het gewicht van de bouten, van 35 tot 45 dagen. Dit proces kan tijdens de drogings-/rijpingsfase doorgaan totdat natuurlijke omgevingsomstandigheden wat betreft temperatuur en relatieve vochtigheid zijn verkregen die waarborgen dat de verwerking op traditionele wijze plaatsvindt.”.

F. **Verband**

De verwijzing in het oorspronkelijke productdossier naar de voorlopige aard van de erkenning van de BOB „Dehesa de Extremadura” in punt 1, „Historie” (*Orden de reconocimiento provisional de la Consejería de Agricultura y Comercio de la Comunidad Autónoma de Extremadura de fecha 9 de junio de 1987*) komt in het nieuwe productdossier niet meer voor.

In het nieuwe productdossier zijn overeenkomstig artikel 7, lid 1, onder f), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 in de rubriek over het historische verband tal van historische en culturele verwijzingen toegevoegd met betrekking tot het Iberische varken en de producten die daarvan in het gebied in kwestie worden gemaakt. De tekst van de rubriek luidt nu als volgt:

Historie

Extremadura is met bijna 1 miljoen hectare *dehesa* een ecologisch paradijs. De streek heeft een van de best bewaarde ecosystemen van Europa, dat zich kenmerkt door een harmonisch samenleven van landbouwhuisdieren (Iberisch varken, merinoschaap, retintokalf ...) en wilde soorten, die het een waar toevluchtsoord biedt.

De *dehesa* — een woord dat is geënt op het Latijnse *defesa* (bescherming) — is een boslandbouwsysteem dat een evenwichtige, niet-uitputtende exploitatie van natuurlijke hulpbronnen mogelijk maakt dankzij de vruchtbare combinatie van voor de voeding van dieren geschikte weidegronden en meer of minder verspreid voorkomende bomen (voornamelijk van het geslacht *Quercus*). In deze omgeving — een ideaal leefgebied voor het Iberische varken, waaraan de *dehesa* in hoge mate zijn instandhouding dankt — worden de hammen en schouderstukken met de beschermde oorsprongsbenaming „Dehesa de Extremadura” geproduceerd.

In Extremadura zijn tal van historische en gastronomische verwijzingen naar het Iberische varken te vinden:

- het verschijnen in de jaren 500 tot 200 v. C. van sculpturen van dieren genaamd *Verracos* (beren) — een duidelijke verwijzing naar de varkenshouderij — in diverse regio's als Valle del Ambroz, Valle del Jerte, La Vera, La Jara, Campo Arañuelo, Cáceres, Botija, Santa Marta de Magasca en Madrigalejo;
- de opkomst van *carnecerías* (slagerijen) in de Romeinse nederzettingen in de vlakte van de Guadiana en het omliggende gebied, waarvan met name biggen van één maand oud (toentertijd „eenmaansbiggen” genoemd) gewild waren onder de welgestelden;
- de vaststelling in 1236 van de *Fuero de Montánchez*, een wettekst waarin de *dehesas* worden genoemd die uitsluitend werden gebruikt voor de productie van eikels als voeder voor de varkensstapel;
- de publicatie van de op 5 augustus 1489 vastgestelde gemeenteverordeningen van Valencia de Alcántara over met het Iberische varken verband houdende kwesties waarin wordt verwezen naar wettelijke voorschriften voor fokkers, slaggers en slachters van varkens. Deze teksten zijn qua inhoud al snel overgenomen door aangrenzende gemeenten als Albuquerque en San Vicente de Alcántara en vervolgens in heel Extremadura (verordeningen van Torre de Don Miguel uit 1534 en 1564, verordening van Zafra uit 1528, van Cáceres uit 1569 enz.);
- de verwijzing door dr. Ivan de Sorapan in zijn *Manual de Medicina* (1616), in het hoofdstuk over de vruchtbaarheid en rijkdommen van Extremadura, naar de kwaliteit van het vlees van met eikels gevoederde varkens en naar de grootschalige export van hammen, die zelfs in de Nieuwe Wereld werden verkocht;

- verwijzingen naar „kosten overeenkomend met 80 varkens per jaar” in het werk *Instrvccion de Vn pasajero para no errar el camino* van Diego Martínez Abad (1697), dat gaat over het koninklijke klooster van Onze-Lieve-Vrouw van Guadeloupe;
- de *Catastro de Ensenada* (1752), waarin voor het eerst informatie over de varkensstapel bijeen is gebracht, met vermelding van nauwkeurige data in de periode 1461-1785. Dit archief wordt bewaard in het klooster van Guadeloupe, dat bekend staat om zijn traditie van varkenshouderij;
- verwijzingen in de regionale folklore van Extremadura, zoals onderstaande woorden van een volksliedje:
„D'Alcuescar quiero l'aceite (ik hou van de olie van Alcuescar)
De Montánchez el jamón (van de ham van Montánchez)
D'Albalá quiero centeno (ik hou van de rogge van Albalá)
De Miajadas el turrón (van de *turrón* van Miajadas)”.

In paragraaf 3, „Productie- en verwerkingssystemen” van het oorspronkelijke productdossier is onder a), „Productie” de volgende zin geschrap:

„Alleen tot volle wasdom gekomen dieren, d.w.z. dieren die in oktober van het voorgaande jaar zijn geboren, mogen in eikenbossen worden vetgemest. Het gemiddelde gewicht waarbij het grazen in eikenbossen begint, ligt tussen 80 en 100 kg.”.

In overeenstemming met de kwaliteitsnorm voor het Iberische varken (RD 4/2014, de 10 de enero, por el que se aprueba la Norma de Calidad para la carne, el jamón, la paleta y la caña de lomo ibéricos) luidt de tekst in het nieuwe productdossier:

„Alleen tot volle wasdom gekomen dieren mogen in eikenbossen worden vetgemest.”.

G. **Controlestructuur**

Op grond van Verordening (EU) nr. 1151/2012 moet de tekst van rubriek G, „Controlestructuur” worden vervangen door gegevens over de autoriteit of instantie die met de verificatie van de naleving van het productdossier is belast. De contactgegevens met betrekking tot de controlestructuur zijn bijgewerkt.

Het oorspronkelijke productdossier bevatte de volgende gegevens:

„Het toezicht op de oorsprongsbenaming is in handen van de Consejo Regulador, een beroepsorganisatie waarin zowel producenten als verwerkende bedrijven zijn vertegenwoordigd.”.

De Consejo Regulador bestaat uit:

- een voorzitter,
- een vicevoorzitter,
- vijf leden die de varkenshouderij vertegenwoordigen,
- vijf leden die de verwerkende sector vertegenwoordigen.

De leden worden om de vier jaar op basis van daartoe opgestelde kandidatenlijsten verkozen.

Bevoegdheidsdomein

Wat betreft het grondgebied: de gebieden waarin het product wordt geproduceerd en verwerkt.

Wat betreft het product: producten waarop de beschermde oorsprongsbenaming van toepassing is, tijdens alle stadia van de productie, de verwerking, het transport en de verkoop.

Wat betreft personen: natuurlijke personen en rechtspersonen die in de verschillende registers zijn opgenomen.

Taken:

- samenstellen en controleren van de verschillende registers;
- toezicht houden op en controleren van de productie, verpakking en kwaliteit van de beschermde hammen en opstellen van richtsnoeren dienaangaande. Inspecties en controles worden uitgevoerd door inspecteurs die door de *Consejería de Agricultura, Industria y Comercio de la Junta de Extremadura* gemachtigd zijn en onpartijdig optreden ten opzichte van de producenten en verwerkende bedrijven;
- beoordelen van het product;
- bevorderen van de oorsprongsbenaming en behartigen van de belangen ter zake;

- beslissingen nemen wanneer de regeling niet wordt nageleefd;
- optreden met volledige juridische verantwoordelijkheid en bevoegdheid om verbintenissen aan te gaan en deel te nemen aan gerechtelijke procedures door vorderingen in te stellen die passen bij de opdracht de algemene belangen inzake de oorsprongsbenaming te vertegenwoordigen en te behartigen.”

In het nieuwe productdossier wordt de controlestructuur als volgt beschreven:

„Naam: Bevoegde autoriteit
Dirección General de Agricultura y Ganadería
Consejería de Medio Ambiente y Rural, Políticas Agrarias y Territorio
Junta de Extremadura
Adres: Avda. Luis Ramallo, s/n
06800 Mérida (Badajoz)
SPANJE
Tel. +34 924002347
Internet: www.dehesa-extremadura.com
E-mail: dgayg.marpal@gobex.es”

H. **Etikettering**

Deze rubriek is bijgewerkt in verband met de aanpassing van de identificatie- en etiketteringsregeling ter waarborging van de traceerbaarheid. Vermeld wordt nu hoe het product met de BOB moet worden aangeboden wanneer het in plakken of porties op de markt wordt gebracht.

Het oorspronkelijke productdossier bevatte de volgende passage:

„De handelsetiketten van elk geregistreerd bedrijf moeten door de Consejo Regulador worden goedgekeurd.

Ze moeten de volgende vermelding bevatten: „Denominación de Origen „Dehesa de Extremadura”.”.

Het voor verkoop bestemde product moet het genummerde merkteken dragen dat door de Consejo Regulador is afgegeven. Dit merkteken moet in de geregistreerde onderneming worden aangebracht en wel zodanig dat het niet opnieuw kan worden gebruikt (zie bijgevoegde kopie).

Op het merkteken moeten de naam van de oorsprongsbenaming en de productklasse duidelijk zichtbaar zijn.” (Artikel 17)

Deze passage is in het nieuwe productdossier gewijzigd en luidt nu als volgt:

„De beschermde hammen en schouderstukken zijn voorzien van een identificatiemerk waarop de naam van de BOB, „Dehesa de Extremadura”, en de productklasse worden vermeld.

De hammen en schouderstukken met de BOB „Dehesa de Extremadura” mogen in plakken of porties te koop worden aangeboden, mits de oorsprong op de verpakking wordt aangegeven. Voor het aanbrengen van de etiketten kunnen bedrijven worden ingeschakeld die hebben ingestemd met en zich houden aan het uitvoeringsprotocol dat de Consejo Regulador heeft opgesteld om de traceerbaarheid, oorsprong, identificatie en eindkwaliteit van het product te garanderen.”

I. **Overige**

Wetgeving

Deze rubriek is geschrapt, aangezien ze in artikel 7 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 niet wordt genoemd.

ENIG DOCUMENT

„DEHESA DE EXTREMADURA”

EU-nummer: ES-PDO-0117-01287 — 24.11.2014

BOB (X) BGA ()

1. **Naam**

„Dehesa de Extremadura”

2. **Lidstaat of derde land**

Spanje

3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel

3.1. Productcategorie

Categorie 1.2. Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt, enz.)

3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is

De hammen en schouderstukken met de BOB „Dehesa de Extremadura” hebben de volgende kenmerken:

Fysieke kenmerken:

Uiterlijk voorkomen: langwerpig, gestileerd, met een ingesneden profiel („serrano en V”) en met behoud van de poot.

Gewicht: minstens 5,75 kg voor hammen en 4 kg voor schouderstukken.

Organoleptische kenmerken:

Kleur: kenmerkende roze tot purperrode kleur. Snijvlak: doorregen spiermassa.

Smaak en aroma: Vlees met een delicate smaak, licht zout of zoet; aangenaam, typisch aroma.

Textuur: niet erg vezelig.

Vet: glanzend, witgeel aromatisch spek met een aangename smaak. De consistentie varieert naargelang van het percentage eikels in de voeding van de varkens.

Fysisch-chemische kenmerken:

Dehydratieniveau van maximaal 50 % vocht aan het oppervlak en 55 % binnenin.

Natriumchloride: maximaal 5 %.

Verkoopbenamingen:

Afhankelijk van de classificatie van de dieren en hun voedingspatroon worden de hammen en schouderstukken ingedeeld in de volgende klassen:

Klasse I: *Jamón de bellota 100 % ibérico*: ham van varkens met 100 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder a), varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens;

Paleta de bellota 100 % ibérica: schouderstuk van varkens met 100 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder a), varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens;

Klasse II: *Jamón de bellota ibérico*: ham van varkens met 75 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder a), varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens;

Paleta de bellota ibérica: schouderstuk van varkens met 75 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder a), varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens;

Klasse III: *Jamón de cebo de campo 100 % ibérico*: ham van varkens met 100 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder b), varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd);

Paleta de cebo de campo 100 % ibérica: schouderstuk van varkens met 100 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder b), varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd);

Klasse IV: *Jamón de cebo de campo ibérico*: ham van varkens met 75 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder b), varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd);

Paleta de cebo de campo ibérica: schouderstuk van varkens met 75 % Iberisch bloed die voldoen aan de voedingsvoorwaarden als vermeld onder „Beschrijving van het product”, onder b), varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd).

3.3. Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong) en grondstoffen (alleen voor verwerkte producten)

Voeding van de dieren:

Extremadura is een regio waarin van oudsher vee wordt gehouden in de *dehesas*, uitgestrekte weidegronden met grasland en open bossen bestaande uit bomen van de *Fagaceae*-familie (steeneiken en kurkeiken). De *dehesa* is het natuurlijke leefgebied van het Iberische varken, dat zich voedt met de eikels, grassen en andere natuurlijke hulpbronnen die het daar vindt. Wanneer het optimaal is ontwikkeld en afgemest, levert het Iberische varken dankzij de kwaliteit van het ras, zijn omgeving en zijn voeding op basis van eikels een uitstekend product met uitzonderlijke kenmerken op.

De kwaliteit van de Iberische varkens die zijn bestemd voor de productie van hammen en schouderstukken met de BOB „Dehesa de Extremadura” en de resulterende organoleptische kenmerken van die hammen en schouderstukken berusten op een cruciale, allesbepalende factor: het traditionele productiesysteem. Dit houdt in dat de dieren in de afmestfase worden gehouden in een extensief systeem en een dieet volgen waarvoor gebruik wordt gemaakt van de natuurlijke hulpbronnen die in de *dehesa* aanwezig zijn (eikels, grassen, natuurlijke graasweiden en stoppelgewas). In die laatste fase komen de varkens het meest aan.

Ook in de eerdere fasen draagt de traditionele wijze van houden van het Iberische varken in Extremadura ertoe bij dat een groot deel van het jaar de natuurlijke hulpbronnen worden benut. Vanwege de lengte van de levenscyclus van de dieren en omwille van de duurzaamheid van het boslandbouwsysteem van de *dehesa* worden de varkens namelijk gehouden op grote bedrijven waar ze in de herfst, de winter en het voorjaar, wanneer natuurlijke hulpbronnen in overvloed voorhanden zijn, veelal op natuurlijke weidegronden grazen. Dat geldt zowel voor varkens die zich uitsluitend met eikels voeden (varkens *de bellotas*) als voor varkens die een gemengd dieet volgen en tijdens de afmestfase aanvullende voeders toegediend krijgen (varkens *de cebo de campo*).

Deze aanvullende voeding is een mengsel dat normaliter bestaat uit 75-85 % granen en 5-15 % peulvruchten. Bij de granen gaat het voornamelijk om tarwe, gerst en maïs — gewassen die van oudsher in het geografische gebied worden geteeld —, in percentages die (op indicatieve basis) schommelen tussen 15 en 55 % per gewas. De belangrijkste peulvruchten zijn erwten en soja.

Doordat de wijze van houden en afmesten op traditionele beweiding berust en soja, het enige voedergewas dat niet in het gebied wordt geproduceerd, slechts een klein percentage van de voeding uitmaakt, ligt het totale percentage uit het geografische gebied afkomstige droge stof in de voeding boven de limiet die in de geldende regelgeving is vastgesteld.

Grondstoffen:

De bouten van de dieren die worden verwerkt tot hammen en schouderstukken die voor de BOB „Dehesa de Extremadura” in aanmerking komen, zijn afkomstig van een van de twee hieronder beschreven typen varkens:

- a) varkens *de bellota* (met eikels gevoederd) — in eikenbossen afgemeste varkens. Dit zijn varkens die worden geslacht meteen na een periode van voeding op basis van uitsluitend eikels, grassen en andere in de *dehesa* voorkomende natuurlijke hulpbronnen. De varkens krijgen geen aanvullende voedingsmiddelen toegediend. Het gemiddelde gewicht van de dieren van de kudde aan het begin van de periode van het grazen in eikenbossen moet tussen 92 en 115 kg liggen. De varkens voeden zich gedurende meer dan 60 dagen in de *dehesa* en moeten zonder aanvullende voeding ten minste 52 kg aankomen. De minimale slachtleeftijd is 14 maanden. Het karkas van raszuivere Iberische varkens moet ten minste 110 kg, dat van andere varkens ten minste 115 kg wegen;
- b) varkens *de cebo de campo* (grazend, met veevoer gevoederd). Deze dieren worden in de afmestperiode hoofdzakelijk gevoederd met granen en peulvruchten. De varkens worden gehouden op extensieve fokkerijen en grazen minimaal 90 dagen voorafgaand aan de slacht. De voederbakken en de drinkbakken moeten meer dan 100 meter van elkaar verwijderd zijn, en de dierdichtheid mag niet meer dan 15 varkens per hectare bedragen. De minimale slachtleeftijd is twaalf maanden. Het karkas van raszuivere Iberische varkens moet ten minste 110 kg, dat van andere varkens ten minste 115 kg wegen.

3.4. Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden

Het houden en afmesten van de varkens en de verwerking van de hammen en schouderstukken dienen plaats te vinden in het in punt 4 beschreven geografische gebied.

3.5. Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz. van het product waarnaar de geregistreerde naam verwijst

—

3.6. Specifieke voorschriften betreffende de etikettering van het product waarnaar de geregistreerde naam verwijst

De beschermde hammen en schouderstukken zijn voorzien van een identificatiemerk waarop de naam van de BOB, „Dehesa de Extremadura”, en de productklasse worden vermeld.

Logo van de BOB „Dehesa de Extremadura”



4. Beknopte beschrijving van het afgebakende geografische gebied

Het gebied waar de grondstof wordt geproduceerd bestaat uit weidegronden met steeneiken en/of kurkeiken (*dehesa*) die te vinden zijn op het grondgebied van alle gemeenten die de Autonome Gemeenschap Extremadura vormen. Deze omvat de provincies Cáceres en Badajoz, die de begrenzing vormen van het geografische gebied van de BOB.

Het verwerkings- en rijpingsgebied valt volledig samen met het gebied waar de grondstof wordt geproduceerd, de Autonome Gemeenschap Extremadura.

5. Verband met het geografische gebied

Specificiteit van het geografische gebied

Natuurlijke factoren: Extremadura is met bijna 1 miljoen hectare *dehesa* een ecologisch paradijs. De streek heeft een van de best bewaarde ecosystemen van Europa, dat zich kenmerkt door een harmonisch samenleven van landbouwhuisdieren (Iberisch varken, merinoschaap, retintokalf ...) en wilde soorten, die het een waar toevluchtsoord biedt.

Extremadura is een regio in het westen van de hoogvlakte van Nieuw-Castilië. Ze omvat de provincies Cáceres en Badajoz en wordt doorsneden door drie bergmassieven: in het noorden het Systema Cental met de uitlopers van de Sierra de Gredos, in het midden, tussen de Taag en de Guadiana, de Montes de Toledo, en in het zuiden de uitlopers van de Sierra Morena.

De streek heeft een continentaal klimaat, met een gematigde Atlantische invloed, een gemiddelde jaartemperatuur van 16-17 °C, hoogste en laagste temperaturen van 41 °C (in juli en augustus) respectievelijk – 2 °C (in december en januari) en een gemiddelde jaarlijkse neerslag tussen 500 en 1 200 mm.

Historische factoren:

In Extremadura zijn tal van historische en gastronomische verwijzingen naar het Iberische varken te vinden:

- het verschijnen in de jaren 500 tot 200 v. C. van sculpturen van dieren genaamd *Verracos* (beren) — een duidelijke verwijzing naar de varkenshouderij — in diverse regio's als Valle del Ambroz, Valle del Jerte, La Vera, La Jara, Campo Arañuelo, Cáceres, Botija, Santa Marta de Magasca en Madrigalejo;
- de opkomst van *carnecerías* (slagerijen) in de Romeinse nederzettingen in de vlakte van de Guadiana en het omliggende gebied, waarvan met name de biggen van één maand oud (toentertijd „eenmaansbiggen” genoemd) gewild waren onder de welgestelden;
- de vaststelling in 1236 van de *Fuero de Montánchez*, een wettekst waarin de *dehesas* worden genoemd die uitsluitend werden gebruikt voor de productie van eikels als voeder voor de varkensstapel;
- de publicatie van de op 5 augustus 1489 vastgestelde gemeenteverordeningen van Valencia de Alcántara over met het Iberische varken verband houdende kwesties waarin wordt verwezen naar wettelijke voorschriften voor fokkers, slagers en slachters van varkens. Deze teksten zijn qua inhoud al snel overgenomen door aangrenzende gemeenten als Albuquerque en San Vicente de Alcántara en vervolgens in heel Extremadura (verordeningen van Torre de Don Miguel uit 1534 en 1564, verordening van Zafra uit 1528, van Cáceres uit 1569 enz.);
- de verwijzing door dr. Ivan de Sorapan in zijn *Manual de Medicina* (1616), in het hoofdstuk over de vruchtbaarheid en rijkdommen van Extremadura, naar de kwaliteit van het vlees van met eikels gevoederde varkens en naar de grootschalige export van hammen, die zelfs in de Nieuwe Wereld werden verkocht;
- verwijzingen naar „kosten overeenkomend met 80 varkens per jaar” in het werk *Instrucción de Vn pasajero para no errar el camino* van Diego Martínez Abad (1697), dat gaat over het koninklijke klooster van Onze-Lieve-Vrouw van Guadeloupe;
- de *Catastro de Ensenada* (1752), waarin voor het eerst informatie over de varkensstapel bijeen is gebracht, met vermelding van nauwkeurige data in de periode 1461-1785. Dit archief wordt bewaard in het klooster van Guadeloupe, dat bekend staat om zijn traditie van varkenshouderij;

— verwijzingen in de regionale folklore van Extremadura, zoals onderstaande woorden van een volksliedje:

„D'Albalá quiero centeno (ik hou van de rogge van Albalá)

De Montánchez el jamón (van de ham van Montánchez)

D'Albalá quiero centeno (ik hou van de rogge van Albalá)

De Miajadas el turrón (van de turrón van Miajadas)”.

Specificiteit van het product

De producenten van hammen en schouderstukken met de BOB „Dehesa de Extremadura” gaan tijdens de verwerking uiterst geduldig en zorgvuldig te werk om een optimaal product met een unieke geur en smaak te verkrijgen.

Van belang daarbij zijn, behalve de mechanische aspecten van de productie, vooral ook omgevingsfactoren als vochtigheidsgraad, temperatuur, duur van elk onderdeel, enz. Daaraan dankt het product zijn specifieke organoleptische kenmerken.

Hoewel zouten op zich een eenvoudige handeling is, vormt het de basis voor een zeer complex proces waarbij het zout vanaf het oppervlak in het product trekt en door zijn hygroscopische eigenschappen de afscheiding van vocht naar de buitenlaag bevordert.

Vervolgens worden de hammen en schouderstukken in koelkamers opgehangen, waar ze blijven hangen totdat het zoutgehalte in de bouten hoog genoeg is om de vorming van micro-organismen te verhinderen. Na deze rustfase begint de rijping.

In dit stadium ondergaan de bestanddelen van het product een reeks complexe veranderingen die ervoor zorgen dat de sensorische kenmerken tot ontwikkeling kunnen komen. Eerst worden de hammen opgehangen in goed geventileerde ruimten, om de afvoer van vocht te bevorderen, en vervolgens in ruimten met een lagere relatieve vochtigheid, waardoor de ontwikkeling van het aroma wordt bevordert. Tijdens dit bijzonder complexe proces ondergaan de bestanddelen van de grondstof dankzij de aanwezigheid van een flora van schimmels en bacteriën tal van katabole veranderingen van autolytische of microbiële aard. Deze veranderingen werken op elkaar in binnen een heus ecologisch proces dat wordt bevordert door het microklimaat in het gebied.

Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel van een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA)

Het ecosysteem van de *dehesa* is een boslandbouwsysteem waarmee een evenwichtige, niet-uitputtende exploitatie van de natuurlijke hulpbronnen mogelijk is. De omgeving heeft haar waarde voornamelijk kunnen behouden dankzij het Iberische varken, waarvoor ze een ideaal leefgebied vormt. Hier wordt de grondstof voor de producten met de beschermde oorsprongsbenaming „Dehesa de Extremadura” geproduceerd.

Het Iberische varken is een ras dat zich aan dit milieu heeft aangepast; het ligt aan de basis van een reeds lang bestaande autarkische samenlevingsvorm die vandaag de dag voor de hele wereld een voorbeeld is van een duurzame economie gebaseerd op een levenswijze die al eeuwenlang in het teken staat van de triade mens, *dehesa* en Iberisch varken (en daarvan afgeleide producten). Dit verklaart waarom hammen en schouderstukken met de BOB „Dehesa de Extremadura” ook vandaag de dag nog worden geproduceerd zoals honderden jaren geleden, op dezelfde ambachtelijke wijze, op basis van hetzelfde ras en aan de hand van hetzelfde ambachtelijke productiesysteem, met als inputs een unieke grondstof, traditionele knowhow, zout, lucht en rust.

Dankzij zijn zuidelijke ligging profiteert Extremadura van een continentaal klimaat met een gematigde Atlantische invloed. Temperatuur en luchtvochtigheid zijn van invloed op zowel de productie van de grondstof (in een extensief systeem gehouden Iberische varkens die in de *dehesa* worden afgemest) als de condities voor de verwerking daarvan. Zo kunnen het zouten en rijpen in optimale omstandigheden plaatsvinden en krijgt het eindproduct zijn bijzondere, unieke fysisch-chemische en organoleptische kenmerken.

Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier

(Artikel 6, lid 1, tweede alinea, van de onderhavige verordening)

http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/DOP_DehesaDeExtremadura_PliegoCondiciones.pdf

ISSN 1977-0995 (elektronische uitgave)
ISSN 1725-2474 (papieren uitgave)



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL